



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **57**

N°

Sitzung vom **20.09.2022**

seduta del

Betreff:

Oggetto:

Ausschreibung eines offenen Verfahrens zum Zuspruch der Dienstleistung betreffend die Führung und Reinigung, sowie Durchführung kleiner Instandhaltungsarbeiten im Arbeiterwohnheim in Bozen, Sigmundskronerstr. 2-2A, lt. Mindestumweltkriterien im Sinne der Anlage I des Dekrets des Umweltministeriums 29.01.2021, Amtsblatt Nr. 42 vom 19.02.2021, an Sozialgenossenschaften für die Arbeitseingliederung gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 159 vom 10.03.2020.

Indizione di una procedura aperta per l'affidamento del servizio di gestione, pulizia e piccola manutenzione presso la casa albergo per lavoratori a Bolzano, via Castel Firmiano 2-2A, in conformità ai criteri ambientali minimi di cui all'allegato I del decreto del Ministero dell'Ambiente e della tutela del territorio e del mare del 29.01.2021, G.U. N. 42 del 19.02.2021, alle cooperative sociali per l'inserimento lavorativo ai sensi della Delibera della Giunta Provinciale n. 159 del 10.03.2020.

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates

Präsident

Friedrich Mairhofer

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci
Presidente

Räte

Ludwig Castlunger
Renate König

Sindaci

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES
VOM

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

20.09.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:
Abteilung Wohnung und Mieter

PROPOSTA PRESENTATA DA:
Ripartizione alloggi ed inquilinato

Ausschreibung eines offenen Verfahrens zum Zuspruch der Dienstleistung betreffend die Führung und Reinigung, sowie Durchführung kleiner Instandhaltungsarbeiten im Arbeiterwohnheim in Bozen, Sigmundskronerstr. 2-2A, lt. Mindestumweltkriterien im Sinne der Anlage I des Dekrets des Umweltministeriums 29.01.2021, Amtsblatt Nr. 42 vom 19.02.2021, an Sozialgenossenschaften für die Arbeitseingliederung gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 159 vom 10.03.2020.

Indizione di una procedura aperta per l'affidamento del servizio di gestione, pulizia e piccola manutenzione presso la casa albergo per lavoratori a Bolzano, via Castel Firmiano 2-2A, in conformità ai criteri ambientali minimi di cui all'allegato I del decreto del Ministero dell'Ambiente e della tutela del territorio e del mare del 29.01.2021, G.U. N. 42 del 19.02.2021, alle cooperative sociali per l'inserimento lavorativo ai sensi della Delibera della Giunta Provinciale n. 159 del 10.03.2020.

Der Art. 60 (procedura aperta) des G.v.D. Nr. 50/2016 und der Art. 33 (Zuschlagskriterien) des Landesgesetz Nr. 16/2015 sieht die Möglichkeit vor, eine Ausschreibung mittels eines offenen Verfahrens durchzuführen.

L'art. 60 del d.lgs. n. 50/2016 e l'art. 33 della Legge Provinciale n. 16/2015 offre la possibilità di espletare una gara mediante indizione di una procedura aperta.

Es besteht die Notwendigkeit, die Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung vorzunehmen, um die Führung des Arbeiterwohnheimes in Bozen, Sigmundskronerstr. 2 - 2A sicherzustellen. Dieses Arbeiterwohnheim besteht aus 100 Kleinwohnungen, in welchen bis zu 198 Arbeiter wohnen. Daher wird das Verfahren zur Gewährleistung der Dienstleistung für die Dauer von 36 Monaten eingeleitet.

Si rende necessario provvedere all'affidamento del servizio in oggetto al fine di garantire la gestione della casa albergo per lavoratori a Bolzano, via Castel Firmiano 2 - 2A. Questa casa albergo è composta da 100 minialloggi, nei quali vivono fino a 198 lavoratori. Pertanto, viene avviata la procedura per garantire il servizio per un periodo di 36 mesi.

Zum jetzigen Zeitpunkt gibt es keine aktiven Konventionen mit vergleichbaren Dienstleistungen und zum jetzigen Zeitpunkt ist es nicht möglich, den Dienst durch Nutzung einer Konvention oder eines Rahmenabkommens von Consip, der Sammelbeschaffungsstelle der Autonomen Provinz Bozen Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) oder einer zentralen öffentlichen Vergabestelle zu vergeben, ebenso nicht über das elektronische Einkaufsportale MePa oder MepaB.

Allo stato attuale, per mancanza di convenzioni attive relative a servizi e forniture comparabili, non è possibile affidare il servizio avvalendosi di una convenzione o di un accordo quadro stipulati da Consip, dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) o da una centrale di committenza pubblica e non è nemmeno possibile affidare il servizio avvalendosi del sistema di acquisto MePa o MepaB.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Die Verantwortliche für das Verfahren (RUP) hat die Gesamtkosten des Art. 35 Absatz 14 Buchstabe d) des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 50 vom 18.04.2016 für den Zeitraum von 36 Monaten geschätzt.

Die gegenständliche Dienstleistung ist im genehmigten Zweijahresprogramm der Vorhaben enthalten.

Es wurden Ermittlungen durchgeführt, um das Vorliegen von Interferenzrisiken während der Durchführung des Vertrages zu überprüfen und es konnten keine solche Risiken festgestellt werden, weshalb eine Erstellung des DUVRI nicht notwendig ist.

Aufgrund der Tatsache dass die gegenständlichen Dienstleistungen in einem einzigen Arbeiterwohnheim zu erbringen sind und der engen Verbindung der gegenständlichen Leistungen wird die Ausschreibung nicht in qualitative Lose unterteilt.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Der Zuspruch wird aufgrund der Kriterien zur Bewertung der Angebote bei vorbehaltenen Aufträgen laut Art. 10 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 159 vom 10.03.2020, erteilt werden.

Gemäß Art. 36 L.G. Nr. 16/2015 kann der Betrag der endgültigen Garantie auf 2% festgelegt werden.

Die vertraglichen Bedingungen und Straf gelder, welche aus den "Allgemeinen Bedingungen" hervorgehen, werden der Ausschreibung beigelegt.

Dies vorausgeschickt,

beschließt der Verwaltungsrat mit Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher Form

Il Responsabile del procedimento (RUP) ha predisposto la stima dei costi complessivi ai sensi dell'art. 35 c. 14 lettera d) del D.Lgs. del 18/04/2016 n. 50 in relazione ad un periodo di 36 mesi.

Il servizio in oggetto è previsto nel programma biennale approvato per gli interventi.

Sono stati condotti accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto ed i suddetti rischi non sono stati riscontrati, pertanto non è necessario provvedere alla redazione del DUVRI.

L'appalto non può essere suddiviso in lotti qualitativi per il fatto che i servizi in oggetto sono da eseguire in un'unica casa albergo e comunque per la stretta connessione delle singole prestazioni in oggetto.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

L'aggiudicazione avverrà in base ai criteri di valutazione delle offerte per gli appalti riservati di cui all'art. 10 della Delibera della Giunta Provinciale n. 159 del 10.03.2020.

Ai sensi dell'art. 36 L.P. n. 16/2015, è possibile fissare l'importo della garanzia definitiva nel 2%.

Le condizioni contrattuali e le penali risultano dalle „Condizioni Generali“, le quali verranno allegate alla gara d'appalto.

Ciò premesso,

il Consiglio d'Amministrazione ad unanimità di voti legalmente espressi delibera



1. Die Ausschreibung eines offenen Verfahrens mit vorheriger Veröffentlichung einer Ausschreibungsbekanntmachung gemäß Art. 60 des G.v.D. Nr. 50/2016 und Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015 für den Zuspruch der Dienstleistung betreffend die Führung, Reinigung und Durchführung kleiner Instandhaltungsarbeiten im Arbeiterwohnheim in Bozen, Sigmundskronerstr. 2-2A, lt. Mindestumweltkriterien im Sinne der Anlage I des Dekrets des Umweltministeriums 29.01.2021, Amtsblatt Nr. 42 vom 19.02.2021 an Sozialgenossenschaften für die Arbeitseingliederung gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 159 vom 10.03.2020 für den Gesamtbetrag von 452.155,00€ (einschließlich 0,00 € Sicherheitskosten), für die Vertragsdauer von 36 Monaten ab Unterzeichnung des Vertrags;
 2. die Dienstleistungen nach den Kriterien zur Bewertung der Angebote bei vorbehaltenen Aufträgen laut Art. 10 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 159 vom 10.03.2020, zuzusprechen;
 3. einen Abgabetermin für die Angebote zu fixieren: 30 Tage (die vorgeschriebenen 35 Tagen werden, im Sinne des Art. 60, Abs. 2-bis des G.v.D Nr. 50/2016, um 5 Tage reduziert, da die Ausschreibung telematisch abgewickelt wird);
 4. einzuräumen, dass keine Sicherheitskosten für Interferenzrisiken bestehen, da keine Interferenzen hervorgekommen sind;
 5. festzulegen, dass das Ergebnis der Feststellungen der eventuellen Existenz von Interferenzrisiken den Wirtschaftsteilnehmern in den Dokumenten mitgeteilt wird;
 6. den Vertrag elektronisch mittels
1. Di approvare la procedura aperta previa pubblicazione di un bando ai sensi dell'art. 60 del d.lgs. n. 50/2016 e dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 per l'affidamento del servizio di gestione, pulizia e piccola manutenzione presso la casa albergo per lavoratori a Bolzano, via Castel Firmiano 2-2A, in conformità ai criteri ambientali minimi di cui all'allegato I del decreto del Ministero dell'Ambiente e della tutela del territorio e del mare del 29.01.2021, G.U. N. 42 del 19.02.2021, alle cooperative sociali per l'inserimento lavorativo ai sensi della Delibera della Giunta Provinciale n. 159 del 10.03.2020, per l'importo complessivo pari a € 452.155,00 (compresi oneri di sicurezza pari ad € 0,00), per la durata contrattuale di 36 mesi dalla sottoscrizione del contratto;
 2. di aggiudicare il servizio in base ai criteri di valutazione delle offerte per gli appalti riservati di cui all'art. 10 della Delibera della Giunta Provinciale n. 159 del 10.03.2020;
 3. di fissare il termine per la ricezione delle offerte in 30 giorni (ai sensi dell'art. 60, comma 2-bis del d.lgs. n. 50/2016, i prescritti 35 giorni si riducono di 5 giorni poiché la gara verrà svolta in forma telematica);
 4. di dare atto che non sussistono costi della sicurezza per rischio da interferenza, in quanto non sono state rilevate interferenze;
 5. di stabilire che l'esito degli accertamenti relativi all'esistenza di rischi da interferenza verrà reso noto agli operatori economici offerenti nei documenti di gara;
 6. di stipulare il contratto in modalità



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Austausch von Korrespondenz gem. Art 37 L.G. Nr. 16/2015 abzuschließen;

elettronica mediante scambio di corrispondenza ai sensi dell'art. 37 L.P n. 16/2015;

7. die Ernennung der Direktorin der Abteilung Wohnung und Mieter, Frau Dr. Barbara Tschenett zur einzigen Verantwortlichen des Verfahrens (RUP) gemäß Art. 31 des G.v.D. Nr. 50/2016, zur Kenntnis zu nehmen;
8. die Ernennung von Frau Dr. Christina Bacher, zur Direktorin für die Ausführung des Verfahrens (DEC) zur Kenntnis zu nehmen;
9. den einzigen Verfahrensverantwortlichen (RUP), Dr. Barbara Tschenett zur Ausarbeitung der notwendigen Vertragsunterlagen zu ermächtigen;
10. die zuständigen Organe zu Ermächtigen, diesen Beschluss durchzuführen;
11. die Ausgaben im Rahmen dieser Entscheidung fallen unter die in den Haushaltsvoranschlägen 2023, 2024 und 2025 vorzusehenden Ausgaben.

7. di prendere atto della nomina della Direttrice della Ripartizione Alloggi e Inquilinato dott.ssa Barbara Tschenett quale Responsabile Unica del Procedimento (RUP) ex art. 31 del d.lgs. n. 50/2016;
8. di prendere atto della nomina della dott.ssa Christina Bacher, come Direttrice di Esecuzione del Contratto (DEC);
9. di autorizzare il Responsabile Unico del Procedimento (RUP), dott.ssa Barbara Tschenett a redigere la necessaria documentazione di gara;
10. di autorizzare gli organi competenti all'esecuzione della presente deliberazione;
11. le spese di cui alla presente determina rientrano fra le spese da preventivare nei bilanci di previsione degli anni 2023, 2024 e 2025.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader